Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►B

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 720/2008

z 25. júla 2008

ustanovujúce spoločné podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007 o skladovaní a pohybe produktov nakúpených platobnou agentúrou alebo intervenčnou agentúrou

(kodifikované znenie)

(Ú. v. EÚ L 198, 26.7.2008, s. 17)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►M1	Nariadenie Komisie (EÚ) č. 519/2013 z 21. februára 2013	L 158	74	10.6.2013

▼B

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 720/2008

z 25. júla 2008

ustanovujúce spoločné podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007 o skladovaní a pohybe produktov nakúpených platobnou agentúrou alebo intervenčnou agentúrou

(kodifikované znenie)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ([1]), najmä na jeho článok 4,

keďže:

(1) Nariadenie Komisie (EHS) č. 3515/92 zo 4. decembra 1992 ustanovujúce spoločné podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (EHS) č. 1055/77 o skladovaní a pohybe produktov nakúpených intervenčnou agentúrou ([2]) bolo opakovane ([3]) podstatným spôsobom zmenené a doplnené. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa malo toto nariadenie kodifikovať.

(2) Príslušné orgány sú informované o všetkých obchodoch s danými produktmi. Na účely administratívnej jednoduchosti je preto žiaduce, aby sa licencie nevyžadovali na produkty držané platobnou agentúrou alebo intervenčnou agentúrou, ktoré sú vyvážané do tretej krajiny na uskladnenie alebo vrátené do členského štátu, z ktorého prišli.

(3) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA 1

Všeobecné USTANOVENIA

Článok 1

Bez toho, aby boli dotknuté výnimky stanovené v osobitných pravidlách Spoločenstva pre niektoré produkty, stanovuje toto nariadenie spoločné podrobné pravidlá pre uplatňovanie článku 39 nariadenia (ES) č. 1234/2007.

([1]) Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 510/2008 (Ú. v. EÚ L 149, 7.6.2008, s. 61).
([2]) Ú. v. ES L 355, 5.12.1992, s. 15. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1847/2006 (Ú. v. EÚ L 355, 15.12.2006, s. 21).
([3]) Pozri prílohu III.

▼B

KAPITOLA 2

INTERVENČNÉ PRODUKTY PREPRAVOVANÉ NA USKLADNENIE V TRETEJ KRAJINE

Článok 2

V prípadoch, na ktoré sa vzťahuje článok 39 ods. 5 písm. a) nariadenia (ES) č. 1234/2007, ak sa produkty vyvážajú do tretej krajiny na uskladnenie, sa doklad uvedený v článku 3 tohto nariadenia a vývozné vyhlásenie predkladajú príslušnému colnému úradu v členskom štáte, kde sa nachádza platobná agentúra alebo intervenčná agentúra zodpovedná za produkty.

Vývozné vyhlásenie a v prípade potreby aj externý prepravný doklad Spoločenstva alebo ekvivalentný vnútroštátny doklad obsahuje jednu z položiek uvedených v prílohe I.

V spojení s colnými formalitami pre vývoz sa nepožaduje žiadna vývozná licencia.

Článok 3

Doklad uvedený v článku 2 vydá príslušná platobná agentúra alebo intervenčná agentúra členského štátu, z ktorého produkt prišiel, nesie číslo a uvádza:

a) popis produktov a v prípade potreby ďalšie potrebné informácie potrebné na účely kontroly;

b) počet, typ a v prípade potreby označenie a čísla balení;

c) brutto a netto hmotnosť produktov;

d) odkaz na článok 39 nariadenia (ES) č. 1234/2007 označujúci, že produkty sú určené na skladovanie;

e) adresu navrhovaného miesta uskladnenia.

V prípade použitia článku 2 si tento doklad ponechá colný úrad, kde bolo predložené vývozné vyhlásenie a kópia tohto dokladu sprevádza produkt.

Článok 4

1. V prípade, že produkty držané platobnou agentúrou alebo intervenčnou agentúrou a skladované v tretej krajine sú následne bez predaja znova dovážané do členského štátu, pod právomoc ktorého takáto agentúra patrí:

a) na opakovaný dovoz sa vzťahuje článok 39 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1234/2007 a

b) nie je potrebné predložiť vývoznú licenciu.

2. Okrem toho sa colnému úradu opakovaného dovozu predložia nasledujúce dokumenty:

a) označená kópia vývozného vyhlásenia vývozcu vydaná s ohľadom na vývoz produktov do tretej krajiny na uskladnenie alebo kópia alebo fotokópia tohto dokumentu hodnoverne označeného ako zhodujúceho sa s originálom od colného úradu, ktorý vystavil originál;

▼B

b) doklad vystavený platobnou agentúrou alebo intervenčnou agentúrou zodpovednou za produkty obsahujúci informácie uvedené v článku 3 písm. a) až d).

Tieto doklady uchováva colný úrad opakovaného dovozu.

KAPITOLA 3

INTERVENČNÉ PRODUKTY PREVÁŽANÉ Z JEDNEJ PLATOBNEJ AGENTÚRY ALEBO INTERVENČNEJ AGENTÚRY DO DRUHEJ

Článok 5

V prípadoch, na ktoré sa vzťahuje článok 39 ods. 5 písm. b) nariadenia (ES) č. 1234/2007, ak sa produkty odosielajú do iného členského štátu ako prevodná operácia, sú produkty sprevádzané kontrolnou kópiou T5 podľa článkov 912a až 912g nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 ([1]). Platobná agentúra alebo intervenčná agentúra, ktorá zasiela produkty, vydá kontrolnú kópiu T5 obsahujúcu v kolónke 104 jednu z položiek uvedených v prílohe II k tomuto nariadeniu.

Kolónka 107 obsahuje číslo tohto nariadenia.

Členský štát môže povoliť vystavenie kontrolnej kópie T5 orgánom určeným na tento účel namiesto platobnej agentúry alebo intervenčnej agentúry.

Kontrolná kópia T5 sa po primeranej kontrole a označení platobnou agentúrou alebo intervenčnou agentúrou členského štátu, do ktorého sa produkty prepravujú, vráti priamo platobnej agentúre alebo intervenčnej agentúre, ktorá produkty odoslala.

KAPITOLA 4

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 6

Nariadenie (EHS) č. 3515/92 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe IV.

Článok 7

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

([1]) Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1.

▼B

PRÍLOHA I

Označenia uvedené v druhom odseku článku 2:

— V bulharčine:	Интервенционни продукти, държани от … (име и адрес на разплащателната или интервенционната агенция), предназначени за складиране в … (съответна държава и адрес на предложения склад). В приложение на член 39, параграф 5, буква а), от Регламент (ЕО) № 1234/2007
— V španielčine:	Productos de intervención en poder de … (nombre y dirección del organismo pagador o de intervención) destinados a ser almacenados en … (país y dirección del lugar de almacenamiento previsto). Aplicación del artículo 39, apartado 5, letra a), del Reglamento (CE) nº 1234/2007
— V češtine:	Intervenční produkty v držení … (název a adresa platební agentury nebo intervenční agentury), určené ke skladování v/ve … (dotčený stát a předpokládaná adresa a místo skladování). Použití čl. 39 odst. 5 písm. a) nařízení (ES) č. 1234/2007
— V dánčine:	Interventionsprodukter, som … (navn og adresse på betalings- eller interventionsorganet) ligger inde med, og som er bestemt til oplagring i … (det pågældende land og adressen på det forventede oplagringssted). Anvendelse af artikel 39, stk. 5, litra a), i forordning (EF) nr. 1234/2007
— V nemčine:	Interventionserzeugnisse im Besitz von … (Name und Anschrift der Zahlstelle oder Interventionsstelle), zur Lagerung in … (Land und Anschrift des vorgesehenen Lagerorts) bestimmt. Anwendung von Artikel 39 Absatz 5 Buchstabe a der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007
— V estónčine:	(makseasutuse või sekkumisasutuse nimetus ja aadress) valduses olevad sekkumistooted, mis on ette nähtud ladustamiseks (asjaomane riik ja ettenähtud ladustamiskoha aadress). Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 39 lõike 5 punkti a kohaldamine
— V gréčtine:	Προϊόντα παρέμβασης που ευρίσκονται στην κατοχή του … (ονομασία και διεύθυνση του οργανισμού πληρωμών ή του οργανισμού παρέμβασης) προς αποθήκευση στ. … (χώρα και διεύθυνση του προτεινόμενου χώρου αποθήκευσης). Εφαρμογή του άρθρου 39 παράγραφος 5 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007
— V angličtine:	Intervention products held by … (name and address of the paying agency or intervention agency) for storage in … (country concerned and address of the proposed place of storage). Application of Article 39(5)(a) of Regulation (EC) No 1234/2007
— In French:	Produits d'intervention détenus par … (nom et adresse de l'organisme payeur ou de l'organisme d'intervention), destinés à être stockés en/au … (pays concerné et adresse du lieu de stockage prévu). Application de l'article 39, paragraphe 5, point a), du règlement (CE) nº 1234/2007

▼M1

— V chorvátčine:	Intervencijski proizvodi koje drži … (naziv i adresa agencije za plaćanja ili agencije za intervencije) za skladištenje u … (država i adresa predloženog skladišta). Primjena članka 39. stavka 5. podstavka (a) Uredbe (EZ) br. 1234/2007

▼B

— V taliančine:	Prodotti d'intervento detenuti da … (nome e indirizzo dell'organismo pagatore o organismo d'intervento) destinati ad essere immagazzinati in … (paese interessato e indirizzo del luogo di immagazzinamento previsto). Applicazione dell'articolo 39, paragrafo 5, lettera a) del regolamento (CE) n. 1234/2007
— V lotyštine:	Intervences produkti, kas pieder … (maksājumu aģentūras vai intervences aģentūras nosaukums un adrese), glabāšanai … (attiecīgā valsts un plānotā glabāšanas vieta adrese). Regulas (EK) Nr. 1234/2007 39. panta 5. punkta a) apakšpunkta piemērošana

▼B

— V litovčine: (Mokėjimo agentūros ar intervencinės agentūros pavadinimas ir adresas) … intervenciniai produktai, skirti saugojimui … (atitinkama šalis ir numatomos saugojimo vietos adresas). Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 39 straipsnio 5 dalies a punkto taikymas

— V maďarčine: A(z) … (a kifizető ügynökség, illetve az intervenciós hivatal neve és címe) birtokában lévő, ….-ban-/ben (a tervezett raktározási hely címe és országa) raktározásra szánt intervenciós termékek. Az 1234/2007/EK rendelet 39. cikke (5) bekezdése a) pontjának alkalmazása

— V maltčine: Prodotti ta' intervent miżmuma minn … (isem u indirizz ta' l-aġenzija li tħallas jew l-aġenzija ta' intervent), biex jinħażnu f' … (pajjiż ikkonċernat u indirizz tal-post tal-ħażna propost). Applikazzjoni ta' l-Artikolu 39(5)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007

— V holandčine: Interventieproducten in het bezit van … (naam en adres van het betaalorgaan of het interventiebureau) — bestemd voor opslag in … (betrokken land en adres van de opslagplaats). Toepassing van artikel 39, lid 5, onder a), van Verordening (EG) nr. 1234/2007

— V poľštine: Produkty interwencyjne znajdujące się w posiadaniu … (nazwa i adres agencji płatniczej lub agencji interwencyjnej), przeznaczone do magazynowania w … (właściwy kraj i adres przewidzianego miejsca magazynowania). Zastosowanie art. 39 ust. 5 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 1234/2007

— V portugalčine: Produtos de intervenção em poder de … (nome e endereço do organismo pagador ou do organismo de intervenção) destinados a serem armazenados em/no … (país em causa e endereço do local de armazenagem previsto). Aplicação do n.º 5, alínea a), do artigo 39.º do Regulamento (CE) n.º 1234/2007

— V rumunčine: Produse de intervenție deținute de … (denumirea și adresa agenției de plăți sau organismului de intervenție) pentru depozitare în … (țara în cauză și adresa locului de depozitare propus). Se aplică articolul 39 alineatul (5) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007

— V slovenčine: Intervenčné produkty v držbe … (názov a adresa platobnej alebo intervenčnej agentúry), určené na skladovanie v … (krajina, ktorej sa to týka a adresa stanoveného miesta skladovania). Uplatňuje sa článok 39 ods. 5 písm. a) nariadenia (ES) č. 1234/2007

— V slovinčine: Intervencijski proizvodi, zadržani s strani … (ime in naslov plačilne agencije ali intervencijske agencije), ki naj bi bili skladiščeni v … (zadevna država in naslov predvidenega kraja skladiščenja). Izvajanje člena 39(5)(a) Uredbe (ES) št. 1234/2007

— Vo fínčine: Interventiotuotteita, jotka ovat … (maksajaviraston tai interventioelimen nimi ja osoite) hallussa ja jotka on tarkoitus varastoida … (kyseessä olevan maan ja ehdotetun varastointipaikan osoite). Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 39 artiklan 5 kohdan a alakohdan soveltaminen

— Vo švédčine: Interventionsprodukter som innehas av … (det utbetalande organets eller interventionsorganets namn och adress) för lagring i … (berört land och adress till det tilltänkta lagringsstället). Tillämpning av artikel 39.5 a i förordning (EG) nr 1234/2007

▼B

PRÍLOHA II

Označenia uvedené v prvom odseku článku 5:

— V bulharčine:	Интервенционни продукти — трансферна операция
— V španielčine:	Productos de intervención — operación de transferencia
— V češtine:	Intervenční produkty – převod
— V dánčine:	Interventionsprodukter — overførsel
— V nemčine:	Interventionserzeugnisse — Transfer
— V estónčine:	Sekkumistooted – ülevõtmistoiming
— V gréčtine:	Προϊόντα παρέμβασης — Πράξη μεταβίβασης
— V angličtine:	Intervention products — transfer operation
— Vo francúzštine:	Produits d'intervention — opération de transfert

▼M1

— V chorvátčine:	Intervencijski proizvodi — postupak prijenosa

▼B

— V taliančine:	Prodotti d'intervento — operazione di trasferimento
— V lotyštine:	Intervences produkti – nodošana
— V litovčine:	Intervenciniai produktai – pervežimas
— V maďarčine:	Intervenciós termékek – szállítási művelet
— V maltčine:	Prodotti ta' l-intervent - ħidma ta' trasferiment
— V holandčine:	Interventieproducten — Overdracht
— V poľštine:	Produkty interwencyjne – operacja przekazania
— V portugalčine:	Produtos de intervenção — operação de transferência
— V rumunčine:	Produse de intervenție – operațiune de transfer
— V slovenčine:	Intervenčné produkty – presun
— V slovinčine:	Intervencijski proizvodi – postopek transferja
— Vo fínčine:	Interventiotuotteita – siirtotoimi
— Vo švédčine:	Interventionsprodukter – överföringsförfarande

▼B

PRÍLOHA III

Zrušené nariadenie so zoznamom neskorších zmien a doplnení

Nariadenie Komisie (EHS) č. 3515/92
(Ú. v. ES L 355, 5.12.1992, s. 15)

Nariadenie (ES) č. 306/95
(Ú. v. ES L 36, 16.2.1995, s. 1)

Nariadenie (ES) č. 1970/2004
(Ú. v. EÚ L 341, 17.11.2004, s. 17)

Nariadenie (ES) č. 1847/2006 (Ú. v. EÚ L 355, 15.12.2006, s. 21)	Iba odkazy v článku 2 a prílohe II

▼B

PRÍLOHA IV

Tabuľka zhody

Nariadenie (EHS) č. 3515/92	Toto nariadenie
článok 1	článok 1
článok 2	článok 2
článok 3 prvý odsek prvá zarážka	článok 3 prvý pododsek písm. a)
článok 3 prvý odsek druhá zarážka	článok 3 prvý pododsek písm. b)
článok 3 prvý odsek tretia zarážka	článok 3 prvý pododsek písm. c)
článok 3 prvý odsek štvrtá zarážka	článok 3 prvý pododsek písm. d)
článok 3 prvý odsek piata zarážka	článok 3 prvý pododsek písm. e)
článok 3 druhý odsek	článok 3 druhý odsek
článok 4 ods. 1 prvá zarážka	článok 4 ods. 1 písm. a)
článok 4 ods. 1 druhá zarážka	článok 4 ods. 1 písm. b)
článok 4 ods. 2 prvý pododsek prvá zarážka	článok 4 ods. 2 prvý pododsek písm. a)
článok 4 ods. 2 prvý pododsek druhá zarážka	článok 4 ods. 2 prvý pododsek písm. b)
článok 4 ods. 2 druhý pododsek	článok 4 ods. 2 druhý pododsek
článok 5	článok 5
článok 6	—
článok 7	—
—	článok 6
článok 8	článok 7
prílohy I a II	prílohy I a II
—	príloha III
—	príloha IV